



GOETHE-ZERTIFIKAT **A1 A2**

**FIT IN DEUTSCH 1
FIT IN DEUTSCH 2**



**DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN
NORMAS PARA APLICAÇÃO DE EXAMES**

Stand: Februar 2010 | Última atualização: fevereiro de 2010

Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen für Jugendliche Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1 und Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Stand: 1. Februar 2010

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen für Jugendliche *Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1* und *Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen *Fit in Deutsch 1* und *Fit in Deutsch 2* werden vom Goethe-Institut getragen. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und ausgewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die erste Stufe – A1 – und die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfungen *Fit in Deutsch 1* und *Fit in Deutsch 2* bestehen aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung (*Fit in Deutsch 1*) bzw. Paarprüfung (*Fit in Deutsch 2*).

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbögen*, *Prüferblättern* mit *Ergebnisbögen* sowie Tonträgern:

Normas para aplicação dos exames para adolescentes Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1 e Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Última atualização: 1 de fevereiro de 2010

As *Normas para Aplicação* dos exames para adolescentes *Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1* e *Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2* são parte integrante do *Regulamento de Exames do Goethe-Institut* em sua versão mais atual.

Os exames *Fit in Deutsch 1* e *Fit in Deutsch 2* são elaborados pelo Goethe-Institut. Eles são aplicados e avaliados segundo critérios padronizados em todo o mundo pelos centros examinadores relacionados no § 2 do *Regulamento de Exames*.

Estes exames correspondem respectivamente ao primeiro nível – A1 – e ao segundo nível – A2 – da escala de seis níveis de competência descrita no *Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (QECRL)* e, com isso, certificam a capacidade de uso elementar do idioma.

§ 1 Descrição do exame

§ 1.1 Partes do exame

Os exames *Fit in Deutsch 1* e *Fit in Deutsch 2* compreendem as seguintes partes obrigatórias:

- prova escrita em grupo,
- prova oral em grupo (*Fit in Deutsch 1*) ou prova oral em dupla (*Fit in Deutsch 2*).

§ 1.2 Materiais do exame

Os materiais do exame incluem as *folhas do candidato* com *folhas de respostas*, as *folhas do examinador*, acompanhadas de *planilhas para registro de notas*, e material em áudio:

- Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:
 - Aufgaben zum Prüfungsteil *Hören* (*Fit in Deutsch 1*: Teil 1 und 2; *Fit in Deutsch 2*: Teil 1 und 2);
 - Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Lesen* (*Fit in Deutsch 1*: Teil 1 und 2, *Fit in Deutsch 2*: Teil 1 – 3);
 - Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Schreiben*;
 - Aufgaben und *Handlungskarten* zum Prüfungsteil *Sprechen* (Teil 1 – 3).
- As *folhas do candidato* contêm as tarefas para os participantes do exame:
 - tarefas da prova de *compreensão oral* (*Fit in Deutsch 1*: partes 1 e 2; *Fit in Deutsch 2*: partes 1 e 2);
 - textos e tarefas da prova de *compreensão escrita* (*Fit in Deutsch 1*: partes 1 e 2; *Fit in Deutsch 2*: partes 1 – 3);
 - textos e tarefas da prova de *produção de texto*;
 - tarefas e *cartelas temáticas* para a *prova oral* (partes 1 – 3).

In die *Antwortbögen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Nas *folhas de respostas*, os candidatos registram suas respostas e redigem o seu texto.

- Die *Prüferblätter* enthalten
 - die Lösungen;
 - die Transkriptionen der Hörtexte;
 - die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
 - die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung;
 - Schablonen für die Bewertung der Prüfungsteile *Hören* und *Lesen*.
- As *folhas do examinador* contêm:
 - as respostas;
 - as transcrições dos textos da parte de compreensão oral;
 - instruções para a correção das partes escritas do exame;
 - as instruções para aplicação e avaliação da prova oral;
 - gabaritos para avaliação das partes de *compreensão oral* e *compreensão escrita*.

In die *Ergebnisbögen* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

Nas *planilhas de notas*, os examinadores registram a pontuação atribuída aos candidatos.

- Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil *Hören* sowie alle Anweisungen und Informationen.
- Os materiais em áudio contêm os textos da parte de *compreensão oral* e todas as instruções e informações necessárias.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum mündlichen Prüfungsteil können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 60 bzw. 90 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer Fit in Deutsch 1	Dauer Fit in Deutsch 2
<i>Hören</i>	ca. 20 Minuten	ca. 30 Minuten
<i>Lesen</i>	20 Minuten	30 Minuten
<i>Schreiben</i>	20 Minuten	30 Minuten
Gesamt	60 Minuten	90 Minuten

Die mündliche Prüfung *Fit in Deutsch 1* wird als Gruppenprüfung mit maximal 6 Teilnehmenden durchgeführt. Die mündliche Prüfung *Fit in Deutsch 2* wird als Paarprüfung durchgeführt; in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die Gruppenprüfung dauert 20 Minuten, die Paarprüfung 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.3 Jogos de exames

Os materiais da parte escrita estão reunidos em *jogos de exames*. Os materiais da prova oral podem ser livremente combinados entre si e com os *jogos de exames* escritos.

§ 1.4 Organização do tempo de prova

Em geral, a prova escrita é realizada antes da oral. Caso a prova escrita e a prova oral não sejam aplicadas no mesmo dia, o intervalo máximo permitido entre ambas é de 14 dias.

A duração total da prova escrita – sem pausas – é de 60 minutos e 90 minutos respectivamente:

Partes do exame	Duração Fit in Deutsch 1	Duração Fit in Deutsch 2
<i>Compreensão oral</i>	aprox. 20 min.	aprox. 30 min.
<i>Compreensão escrita</i>	20 min.	30 min.
<i>Produção de texto</i>	20 min.	30 min.
Total	60 min.	90 min.

A prova oral do *Fit in Deutsch 1* é aplicada em grupo, para um máximo de 6 candidatos. A prova oral do *Fit in Deutsch 2* é aplicada em dupla; em casos excepcionais, ela também pode ser aplicada individualmente. A prova em grupo dura 20 minutos e a prova em dupla, 15 minutos, sem preparação prévia.

Para candidatos com necessidades especiais o tempo de prova indicado poderá ser prorrogado. As *Disposições complementares às Normas de Aplicação de Exames: Candidatos com necessidades especiais* contém uma regulamentação detalhada a respeito.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.5 Protocolo sobre a realização do exame

Será feito um protocolo sobre a realização do exame, registrando eventuais ocorrências durante a sua aplicação, que será arquivado com os resultados dos exames.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: *Hören – Lesen – Schreiben*. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

§ 2 A prova escrita

É recomendável que a prova escrita obedeça à seguinte ordem: *compreensão oral – compreensão escrita – produção de texto*. Porém, os centros examinadores poderão alterar esta ordem por razões de organização.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Entre as partes da prova escrita não há pausas previstas.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

§ 2.1 Preparação

Antes do dia do exame, o responsável pelas provas prepara os materiais de prova observando as normas de confidencialidade. A preparação também inclui uma nova e detalhada verificação do conteúdo da prova.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Der/Die Aufsichtführende gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

§ 2.2 Procedimento

Todos os candidatos devem identificar-se antes do início da prova. A seguir, o fiscal de sala lhes dá todas as instruções organizacionais necessárias.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbögen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf die *Antwortbögen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Antes do início de cada parte do exame, as *folhas do candidato* e as *folhas de respostas* são distribuídas aos participantes. A seguir, os candidatos anotam todos os dados solicitados nas *folhas de respostas*. Só então começa o tempo regulamentar da prova.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form vom/von der Aufsichtführenden mitgeteilt.

Em todas as partes do exame, as *folhas do candidato* são distribuídas sem nenhum comentário; todas as instruções necessárias estão contidas nessas folhas. Após o término de cada parte do exame, todo o material de prova é recolhido. O início e o término do tempo de prova deverão ser anunciados de forma adequada pelo fiscal de sala.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil *Hören*. Der Tonträger wird von dem/der Aufsichtführenden gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile *Lesen und Schreiben* in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Im Prüfungsteil *Lesen* markieren bzw. schreiben die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

3. Den Text zum Prüfungsteil *Schreiben* verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

Procedimento a ser seguido na aplicação da prova escrita:

1. Geralmente começa-se a prova com a parte de *compreensão oral*. O fiscal de sala liga o aparelho de som. Os candidatos marcam suas respostas inicialmente nas *folhas do candidato* e, no final, as transcrevem para a *folha de respostas*. Para a transcrição de suas respostas, os candidatos terão cerca de 5 minutos do tempo previsto para a prova.

2. A seguir, os candidatos respondem às questões das provas de *compreensão escrita e produção de texto*, na ordem que preferirem. Na prova de *compreensão escrita*, os candidatos marcam ou escrevem inicialmente suas respostas nas *folhas do candidato* e, posteriormente, as transcrevem para a *folha de respostas*. Para esta transcrição, os participantes deverão reservar cerca de 5 minutos do tempo previsto para a prova.

3. Na prova de *produção de texto* (parte 2), os candidatos geralmente redigem seu texto diretamente na *folha de respostas*.

§ 3 Die mündliche Prüfung

Die Teile 1, 2 und 3 der mündlichen Prüfung dauern bei *Fit in Deutsch 1* jeweils ca. 5 Minuten. Bei *Fit in Deutsch 2* dauert Teil 1 der mündlichen Prüfungen ca. 4 Minuten, und die Teile 2 und 3 dauern jeweils ca. 8 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Die mündliche Prüfung wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/r der Prüfenden übernimmt die Moderation der mündlichen Prüfung.

Für die mündliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/r Teilnehmende beginnt.

§ 3 A prova oral

As partes 1, 2 e 3 da prova oral do exame *Fit in Deutsch 1* têm, respectivamente, cerca de 5 minutos de duração. No exame *Fit in Deutsch 2*, a parte 1 da prova oral dura aproximadamente 4 minutos, e as partes 2 e 3 duram, respectivamente, cerca de 8 minutos.

§ 3.1 Organização

Para a prova oral deve-se reservar uma sala adequada. As mesas e as cadeiras devem ser arrumadas de forma a proporcionar uma atmosfera agradável para a aplicação do exame.

Como na prova escrita, a identidade dos candidatos deve ser rigidamente controlada antes do início da prova oral e, se necessário, também durante a prova.

§ 3.2 Preparação

A prova oral é realizada sem preparação prévia. Os candidatos recebem suas questões na hora da prova.

§ 3.3 Procedimento

A prova oral é aplicada por dois examinadores. Um dos examinadores assume o papel de moderador.

Para a prova oral adota-se o seguinte procedimento:

Primeiramente, os examinadores cumprimentam os candidatos e se apresentam brevemente. Antes do início de cada parte da prova, os examinadores explicam as tarefas, ilustrando-as com um exemplo. Eles também decidem que candidato deverá começar.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.

2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.

3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf (*Fit in Deutsch 1*) bzw. sie reagieren angemessen auf eine nonverbal vorgegebene Handlungssituation (*Fit in Deutsch 2*).

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 Hören

Im Prüfungsteil *Hören* sind maximal 18 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 20 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Im Falle von *Fit in Deutsch 1* werden zur Berechnung des Ergebnisses die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Bei *Fit in Deutsch 2* werden zur Berechnung des Ergebnisses die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

1. Na parte 1, os candidatos se apresentam um após o outro, utilizando palavras-chaves contidas nas *folhas do candidato*.

2. Na parte 2, os candidatos conversam entre si, interagindo uns com os outros através de perguntas e respostas.

3. Na parte 3, os candidatos fazem pedidos ou convites aos outros candidatos e reagem a pedidos ou convites dos seus interlocutores (*Fit in Deutsch 1*), ou reagem adequadamente a uma situação de comunicação não verbal (*Fit in Deutsch 2*).

No final da prova, todos os materiais são recolhidos.

§ 4 Avaliação da prova escrita

A avaliação da parte escrita é feita exclusivamente no centro de exames ou em salas de trabalho especialmente reservadas. A avaliação é feita por dois corretores. Os examinadores da prova oral não terão acesso aos resultados obtidos pelos candidatos na prova escrita.

§ 4.1 Compreensão oral

Na parte de *compreensão oral* a pontuação máxima possível é de 18 pontos (*Fit in Deutsch 1*) ou de 20 pontos (*Fit in Deutsch 2*). Somente a pontuação prevista será atribuída, ou seja, 1 ponto ou 0 pontos por questão. No *Fit in Deutsch 1*, o resultado final é obtido a partir da soma dos pontos atribuídos e multiplicação deste total pelo fator 1,5. Meios pontos não serão arredondados. No exame *Fit in Deutsch 2* calcula-se o resultado somando-se os pontos atribuídos. Os pontos obtidos são então registrados na *folha de respostas*, que será assinada pelos dois corretores.

§ 4.2 Lesen

Im Prüfungsteil *Lesen* sind maximal 12 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 20 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.3 Schreiben

Der Prüfungsteil *Schreiben* wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil *Schreiben* sind maximal 12 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 16 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 2 multipliziert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4.2 Compreensão escrita

Na parte de *compreensão escrita* a pontuação máxima possível é de 12 pontos (*Fit in Deutsch 1*) ou de 20 pontos (*Fit in Deutsch 2*). Somente a pontuação prevista será permitida, ou seja, 1 ponto ou 0 pontos por questão. O resultado é obtido através da soma dos pontos atribuídos. Os pontos obtidos são registrados na *folha de respostas*, que será assinada pelos dois corretores.

§ 4.3 Produção de texto

A parte de *produção de texto* é corrigida separadamente por dois examinadores. A avaliação obedece a critérios pré-estabelecidos (veja *exame simulado*, parte: *folhas do examinador*). Somente a pontuação prevista para cada critério será atribuída; valores intermediários não serão permitidos.

Na parte de *produção de texto*, a pontuação máxima possível é de 12 pontos (*Fit in Deutsch 1*) ou 16 pontos (*Fit in Deutsch 2*). Somente o texto passado a limpo na *folha de respostas* será corrigido.

Havendo discrepâncias entre a primeira e a segunda avaliação, os corretores devem chegar a um comum acordo sobre a pontuação a ser atribuída. Não havendo consenso, a decisão ficará a cargo do responsável pelas provas, que poderá providenciar uma terceira correção antes de tomar sua decisão.

O resultado final é obtido através da soma dos pontos atribuídos e multiplicação do total pelo fator 2. Os pontos obtidos pelo candidato são registrados na *folha de respostas*, que levará o nome e a assinatura dos dois corretores.

§ 5 Bewertung mündliche Prüfung

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In der mündlichen Prüfung sind maximal 18 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 24 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich bei jedem Kriterium auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 (*Fit in Deutsch 1*) bzw. mit dem Faktor 2 (*Fit in Deutsch 2*) multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden in das Formblatt *Ergebnis Sprechen* eingetragen und von beiden Prüfenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis der mündlichen Prüfung werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf das Formblatt *Gesamtergebnis* übertragen. Das Formblatt *Gesamtergebnis* wird von zwei Prüfenden unterschrieben.

§ 5 Avaliação da prova oral

As partes 1 a 3 da prova oral são avaliadas separadamente por dois examinadores. A avaliação obedece a critérios pré-estabelecidos (ver *exame simulado*, parte: *folhas do examinador*). Só serão atribuídos os pontos previstos para cada critério; valores intermediários não serão permitidos.

Na prova oral, a pontuação máxima possível é de 18 pontos (*Fit in Deutsch 1*) ou 24 pontos (*Fit in Deutsch 2*).

Imediatamente após a aplicação da prova, os examinadores discutem sua avaliação e chegam a um comum acordo sobre a pontuação a ser atribuída a cada critério. Não chegando a um acordo, a decisão ficará a cargo do responsável pelas provas.

Para apuração do resultado final somam-se os pontos atribuídos, multiplicando-se a seguir o total obtido pelo fator 1,5 (*Fit in Deutsch 1*) ou pelo fator 2 (*Fit in Deutsch 2*). Meios pontos não serão arredondados. Os pontos obtidos são registrados no formulário *Resultado da Prova Oral*, que levará o nome e a assinatura dos dois examinadores.

§ 6 Resultado final

Os resultados obtidos em cada parte da prova escrita e o resultado alcançado na prova oral – inclusive por candidatos reprovados – são transcritos para o formulário *Resultado Final*, que será assinado pelos dois examinadores.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert. Bei *Fit in Deutsch 1* wird auf volle Punkte gerundet; bei *Fit in Deutsch 2* wird nicht gerundet.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Prädikat	Punkte	
	Fit in Deutsch 1	Fit in Deutsch 2
sehr gut	60 – 50	80 – 68
gut	49 – 40	67 – 54
befriedigend	39 – 30	53 – 40
nicht bestanden	unter 30	unter 40

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Bei *Fit in Deutsch 1* können maximal 60 Punkte erreicht werden, 42 Punkte im schriftlichen Teil und 18 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung *Fit in Deutsch 1* ist bestanden, wenn mindestens 30 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Bei *Fit in Deutsch 2* können maximal 80 Punkte erreicht werden, 56 Punkte im schriftlichen Teil und 24 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung *Fit in Deutsch 2* ist bestanden, wenn mindestens 40 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

§ 6.1 Apuração da pontuação final

Para apuração da pontuação final somam-se os pontos obtidos em cada parte da prova. No exame *Fit in Deutsch 1*, o resultado é arredondado para um número inteiro; no exame *Fit in Deutsch 2*, o resultado não é arredondado.

§ 6.2 Pontos e conceitos

Os resultados obtidos no exame são documentados sob a forma de pontos e conceitos. Os seguintes pontos e conceitos valem para o exame como um todo:

Conceito	Pontos	
	Fit in Deutsch 1	Fit in Deutsch 2
muito bom	60 – 50	80 – 68
bom	49 – 40	67 – 54
satisfatório	39 – 30	53 – 40
reprovado	abaixo de 30	abaixo de 40

§ 6.3 Aprovação no exame

No exame *Fit in Deutsch 1*, a pontuação máxima possível é de 60 pontos, sendo 42 pontos na prova escrita e 18 pontos na prova oral. A aprovação no exame pressupõe que o candidato tenha obtido uma pontuação total de, no mínimo, 30 pontos (50% da pontuação máxima) e tenha prestado todas as partes do exame.

No exame *Fit in Deutsch 2*, a pontuação máxima possível é de 80 pontos, sendo 56 pontos na prova escrita e 24 pontos na prova oral. A aprovação no exame pressupõe que o candidato tenha obtido uma pontuação total de, no mínimo, 40 pontos (50% da pontuação máxima) e tenha prestado todas as partes do exame.

§ 7 Wiederholung der Prüfung

Es gilt § 16 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 7 Repetição do exame

Vale aqui o § 16 do *Regulamento de Exames*. O exame só poderá ser repetido integralmente.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Februar 2010 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Februar 2010 stattfindet.

§ 8 Disposições finais

Estas *Normas para Aplicação de Exames* entram em vigor em 01 de fevereiro de 2010, valendo pela primeira vez para candidatos cujo exame venha a ser realizado após o dia 01 de fevereiro de 2010.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Havendo discrepâncias linguísticas entre as diversas traduções das *Normas para Aplicação de Exames* para outros idiomas, a versão alemã será a versão normativa.

© Goethe-Institut 2010

Goethe-Institut e.V.
Bereich 41 - Sprachkurse und Prüfungen
www.goethe.de/pruefungen

Gestaltung: Felix Brandl Graphik-Design | München